

01 Português Para os responsáveis Índice

- 02 O que fazer para freqüentar / transferenciar a escola?
- 03 Sistema Educacional no Japão
- 04 Sobre jardim de infância
- 05 Como é a escola primária? (Vida Escolar)
- 06 Como é a escola primária? (Eventos Escolares)
- 07 Como é o ginásio? (Vida Escolar)
- 08 Como é o ginásio ? (Eventos Escolares)
- 09 O que fazer depois de se formar no ginásio?
- 10 Como é o Colegial? (Escola de Ensino Médio)
- 11 Sistema de Exame de Admissão Colegial
- 12 Depois de se formar no colegial
- 13 As ferramentas e as materiais diversos utilizados na escola
- 14 Tradução-intérprete na escola / na região onde se mora
- 15 Lista das escolas para estrangeiros
- 16 Aulas de língua japonesa nas escolas e nas regiões
- 17 Consultas sobre vida em geral, problemas trabalhistas, problemas de saúde, educação  
(Lista dos cetros de consulta)
- 18 Sistema de ensinar conhecimento específico para as crianças nas escolas  
(Banco de recursos humanos de Osaka)
- 19 Agência pública que auxilia na busca de trabalho ( Lista de Hello Work)
- 20 Escolas que oferecem treinamento em conhecimento e habilidades específicos  
(Escola profissionalizante)
- 21 O que fazer depois da formatura do ginásio (Chugakko) ? Tenho intenção de retornar ao pais mas  
não sei se... (Caminho a seguir depois da formatura das crianças)
- 22 Meu filho deixou de querer frequentar à escola... (Não quer ou não consegue ir às aulas)

## 02 O que fazer para frequentar / transferenciar a escola? [TOP](#)

### ☉Matrícula na Jardim de infância ( Será inscrito no primeiro nível nesta Jardim de infância)

#### ◆No jardim de infância

1. Os estrangeiros que foram emitidos um "Cartão residente" no momento de entrar no Japão, traga este cartão para a Divisão de Registro Civil na prefeitura e efetuar seu registro de endereço.
2. Obter um formulário de inscrição (nyuugansho) do jardim de infância onde você deseja enviar seu filho, preencha os dados necessários e enviar-lo para o jardim de infância.
3. Na data indicada, ir ao jardim de infância que se aplicou.

### ☉Matrícula na escola ( Será inscrito no primeiro série nesta escola)

#### ◆Na escola primária e ginásial

1. Os estrangeiros que foram emitidos um "Cartão residente" no momento de entrar no Japão, traga este cartão para a Divisão de Registro Civil na prefeitura e efetuar seu registro de endereço.
2. Explicar para a comissão educativa (KYOOIKU IINKAI) da sua área que deseja que seu filho entre na escola. Obter um formulário de inscrição do escola (SHUUGAKU ANNAISHO) , preencha os dados necessários e apresentar-lo para a pessoa encarregada do conselho de educação. Aqueles que já realizaram o trâmite de registro de endereço será enviado o formulário de matrícula quando seu filho chegue na idade escolar. Preencha os dados necessários e apresenta-lo para a pessoa encarregada do conselho de educação.
3. Alguns dias depois receberá o aviso de entrada (NYUUGAKU TSUUCHISHO) . Verifique o nome e lugar da escola. (Quando efetuou o trâmite no balcão, poderá receber o aviso de entrada (NYUUGAKU TSUUCHISHO) no mesmo momento
4. Na data indicada, O responsável e a criança irão a escola designada, levando a Autorização de Matrícula (NYUUGAKU KYOKASHO). No Japão a série é definida de acordo com a idade. (Os alunos que nasceram entre o dia 2 de Abril e o dia 1 de Abril do ano seguinte, estudam no mesmo série)

Nas escolas primárias e ginásiais de algumas regiões, permite-se que um tradutor-intérprete acompanhe o estudante na sala de aula nos casos de aluno tem dificuldade de entender as aulas em língua japonesa. Mesmo que a participação numa aula de um tradutor-intérprete não seja possível, poderá acompanhar os responsáveis para reunião de pais e mestres etc. Para maiores detalhes, consulte o professor da escola. (Há casos em que o tradutor-intérprete pode acompanhar os responsáveis em reuniões, etc no colegial e no jardim de infância.)

#### ◆No colegial

- Para se matricular num colegial, é necessário submeter-se a um exame de admissão.  
Maiores detalhes, veja a página de [sobre carreira depois de se formar no ginásio](#) e de [sistemas de exame de admissão](#).

### ☉Transferências ( Será inscrito nesta escola em um ano diferente do primeiro série)

#### ◆Para escola primária e ginásial

1. Os estrangeiros que foram emitidos um "Cartão residente" no momento de entrar no Japão, traga este cartão para a Divisão de Registro Civil na prefeitura e efetuar seu registro de endereço.
2. É necessário expressar o desejo de realizar a transferência no setor educativo da Comissão Educativa (Kyoiku linkai Gakumuka/Gakujika) da administração local, solicitar o guia de matrícula, preencher o formulário e entregar ao responsável no guichê.
3. Deve-se comparecer na data solicitada à escola indicada levando a Autorização de Transferência (Hennyugaku Kyokasho) recebida no setor educativo. No Japão o série é definida de acordo com a idade.

#### ◆Para colegial

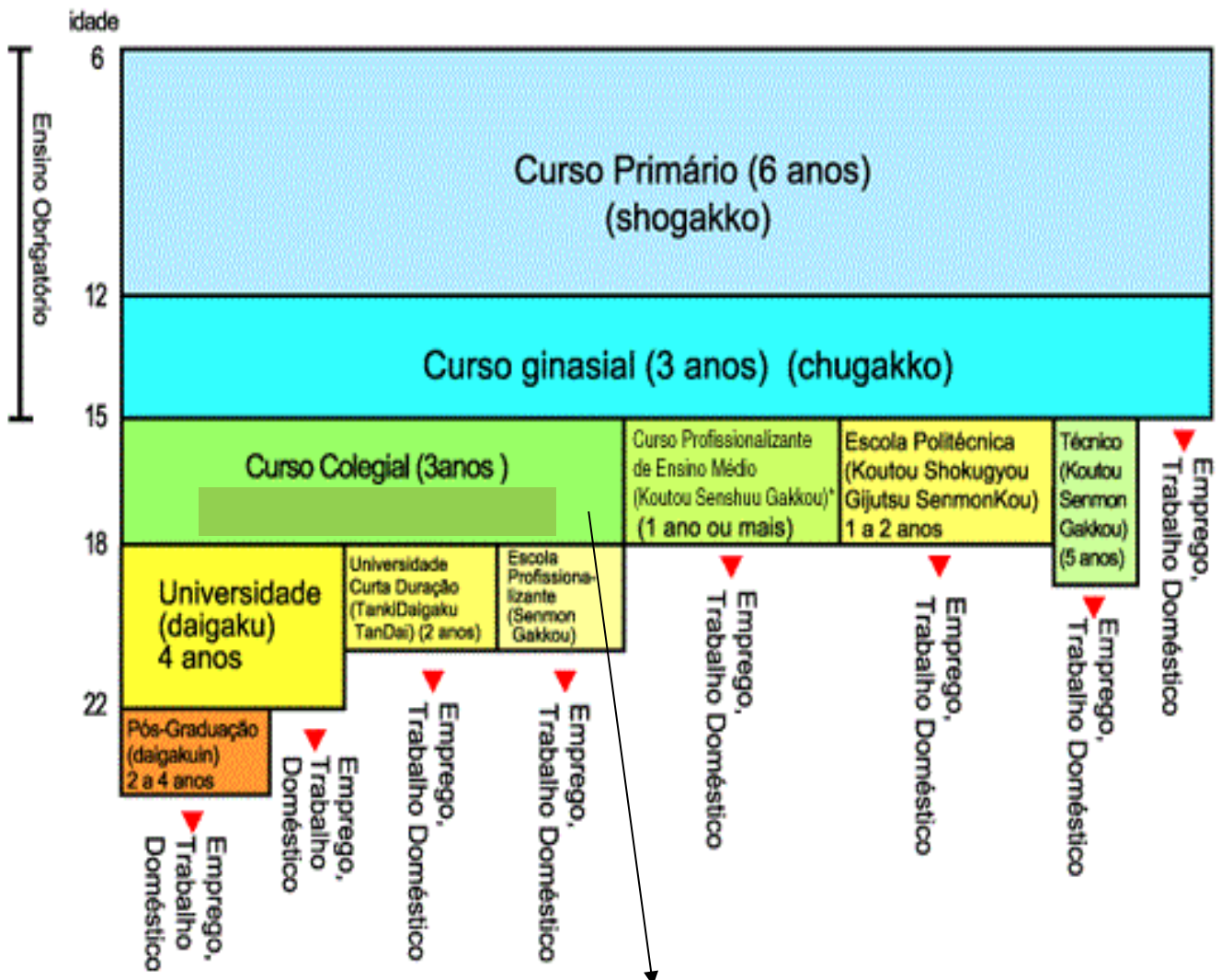
A condição para se transferir para um colegial público de período integral é que os responsáveis e o próprio estudante morem na província de Osaka, e para o colegial de horário regular é que o estudante more ou trabalhe na província de Osaka. É necessário também o histórico escolar da escola freqüentada no país de origem.

1. É necessário expressar o desejo de realizar a transferência para o colegial no Escritório de Educação da Província de Osaka (Osaka-fu

Kyoikuchou).

2. O Escritório de Educação verificará se o estudante tem qualificação para a transferência e entrará em contato com a escola após se certificar do nível de língua japonesa. A mesma determinará junto com o interessado a qual colegial irá.
3. O exame de admissão de transferência é realizado pouco antes do início das aulas. O exame de admissão de transferência varia um pouco de cada escola, mas em geral o utilizado é o Exame de Habilidades Acadêmicas (Gakuryoku Shiken).
4. Se aprovado no exame de admissão de transferência, pode-se ser transferido à escola de interesse.

## O Sistema Educacional no Japão



※Existem também cursos de 4 anos, como um sistema noturno de meio

## 04 Sobre Jardim de Infância [TOP](#)

Jardim de infância é a primeira instituição que a criança frequenta. Qualquer criança a partir de 3 anos completos até a entrada no primário pode receber educação baseada em curso educativo comum em todo o país. (Dependendo de jardim de infância, a criança pode ser aceita a partir do momento em que completar 3 anos sem ter que esperar pelo mês de abril). Jardim de infância é um lugar para desenvolver as qualidades e capacidades de cada criança, tornando-se sua primeira experiência de vida em grupo.

Jardim de infância realiza uma educação baseada em brincadeiras ao invés de utilizar livros didáticos como nas escolas primária e secundária. Através de diversas brincadeiras, as crianças passam a se relacionar melhor com os demais, enriquecem o vocabulário, despertam-se para a beleza e maravilha da natureza entre outras coisas. Constrói-se assim a base de aprendizagem para a escola primária em diante.

Apesar do uso do termo "brincadeira", na escola primária os professores planejam antecipadamente o esquema de orientação tendo em vista as experiências necessárias ao desenvolvimento de cada criança.

### 【Classes】

São três classes: classe para crianças de 3 anos (pode não existir dependendo da região), para crianças de 4 anos e para crianças de 5 anos. (Em algumas regiões é chamado de série)

### 【Professores】

Existe um professor encarregado para uma classe de até 35 crianças.

Conta-se também com um diretor e funcionários da secretaria.

### 【Distrito Escolar】

As escolas públicas são divididas em distritos mas as privadas não.

### 【Feriados】

Há férias de verão, inverno e primavera. Jardim de infância públicas descansam nos sábados e domingos.

### A diferença entre públicas e privadas

Ambas atuam normalmente de acordo com o programa educacional determinado pelo Ministério de Educação e Ciência. Porém, a privada oferece serviços como aulas de inglês ou horas mais longas de cuidado devido às caras taxas cobradas.

### ● Principais eventos do ano (varia de acordo com jardim de infância)

Abril	Cerimônia de Abertura do primeiro período, Cerimônia de Entrada, Visitação Doméstica
Mai	Dia das Crianças, Obento Hajimari, Dia das Mães, Excursão*
Junho	Dia da Prevenção da Cárie, Dia dos Pais, Exame Médico
Julho	Brincadeira na água, Festival Tanabata, Pousada na Escola, Cerimônia de Encerramento do primeiro período
Agosto	Férias de Verão
Setembro	Cerimônia de Abertura do segundo período, Dia dos Idosos
Outubro	Festival Esportivo (undokai), "Caça-batatas", Excursão*
Novembro	Shichi-go-san, Dia do Agradecimento ao Trabalho
Dezembro	Apresentação de Trabalhos, Natal, Limpeza Geral, Cerimônia de Encerramento do segundo período
Janeiro	Férias de Inverno, Cerimônia de abertura do terceiro período
Fevereiro	Mamemaki do Solstício de Primavera.
Março	Hina Matsuri, Cerimônia de Formatura, Cerimônia de Encerramento do terceiro período, Férias de Primavera.

### ● Há excursões de pais e filhos e excursões de professores e crianças.

Além disso, cada mês há uma festa de aniversário que celebra o aniversário de uma criança nascida naquele mês.

## 05 Como é a escola primária? (Vida Escolar) [TOP](#)

Existem as seguintes regras nas escolas públicas primárias de Osaka. Porém, estas regras podem variar de acordo com a escola, portanto consulte um professor da instituição que você frequenta.

### ◆ Indo à Escola

#### 1 Caminho da Escola(Tuugakuro)

Para ir e voltar da escola com segurança, o caminho de casa à escola e da escola à casa é pré-determinado. Ele é chamado de “tsugakuro” e é definido pela escola a fim de encontrar o caminho menos perigoso para o estudante. Portanto use o caminho indicado.

#### 2 Como Chegar à Escola

##### ○ Ir à escola em grupo

Neste modo as crianças que moram perto uma das outras formam um grupo e vão à escola juntos. Se encontram pontualmente em um lugar determinado.

##### ○ Ir à escola sozinho

Ir à escola sozinho ou acompanhado de alguém que mora perto.

### ◆ Horário de Início da Aula (Shigyo Jikoku)

A escola começa entre 8:25 e 8:30 da manhã. Cuidar-se de chegar na escola pelo menos 10 minutos antes do horário de início da escola. Chegando na escola após o horário de início da escola, o estudante será considerado “atraso (Tikoku)”

Portanto não deixe de avisar à escola quando for chegar atrasado ou faltar devido à doença, etc.

### ◆ Na Escola

O número de aulas e o horário de fim de aula varia de acordo com o dia da semana e série. Para os alunos da 6ª série do primário, as aulas começam por volta das 8:30 da manhã e tem 4 aulas (1 aula são 45 minutos) neste período. Após o almoço (merenda ou bentô) há mais 2 aulas. São geralmente 5 a 6 aulas em um dia. As aulas são basicamente ministradas pelo professor encarregado.

### ◆ Merenda Escolar (oferecido pela escola - Kyushoku) ou Bentô (trazido de casa)

A maioria das escolas da província de Osaka oferece merenda escolar. Na merenda escolar, esta é servida e a arrumação e limpeza são feitas pelos próprios alunos em revezamento.

Esta é a função do “encarregado da merenda” (kyushoku gakari).

No início do período escolar ou em ocasião de eventos especiais pode não haver merenda escolar. Ou às vezes, pode ser necessário trazer bentô de casa. Nestes casos, haverá aviso por parte da escola.

Caso não se possa comer algum tipo de comida por alergia ou por motivos religiosos deve-se avisar o professor encarregado.

Os custos dos ingredientes da merenda escolar são pagos pelos responsáveis.

O custo fica em torno de 3500 a 4500 ienes por mês.

### ◆ Hora da Limpeza (Soji no Jikan)

No primário, após a refeições, há a hora para fazer a limpeza. Os alunos realizam a limpeza das salas de aula, das escadas, dos corredores e dos banheiros. O lugar onde se estuda tem de ser limpo por aquele que o utiliza.

### ◆ Horário da Saída (Geko)

Assim como na hora de vir à escola, volta-se para casa pelo “tsugakuro”, o caminho determinado pela escola. O horário de saída da escola varia de acordo com a série e com o dia da semana. O horário muda também quando há algum evento. Nestes casos, a escola se encarrega de avisar.

### ◆ Roupas (Fukuso)

o estudante pode ir com a roupa que quiser. Porém, algumas escolas adotam o uso de um determinado uniforme (seifuku) ou “roupa-padrão”.

Para a aula de educação física (taiiku), vestem-se roupas que facilitam o movimento, próprias para ginástica. Em algumas escolas, é necessário um

segundo par de calçados (esportivos) para uso exclusivo no ginásio de esportes .

O encarregado da merenda veste avental, máscara e chapéu na hora de servir a merenda. A máscara deve ser própria.

Para a piscina (aula de natação) no verão, os alunos têm de providenciar os próprios trajes de banho bem como touca de natação. Deve-se escrever o nome do estudante nos seus pertences.

Maiores detalhes pergunte à escola.

#### ◆ As Classes (Gakkyu ou Kurasu)

Em geral, as classes contêm no máximo 40 alunos e contam com um professor encarregado. As aulas são basicamente ministradas pelo professor encarregado, podendo, porém, ser ministradas por outros professores em matérias como Desenho e Trabalhos Manuais, Música e Práticas Domésticas. Há casos também de outros professores ensinarem.

※Em muitas das vezes, as matérias ensinadas, bem como as atividades de cada classe no início e fim do dia e os vários eventos da escola variam de acordo com a classe. Portanto, caso tenha problemas ou não entenda algo pergunte ao professor encarregado.

#### ◆A Grade Curricular (Gakushu Naiyo)

Na escola, ensinam-se:

1ª e 2ª série do Primário

Língua Nacional, Aritmética, Vida Cotidiana, Música, Desenho e Trabalhos Manuais, Educação Física, Materia Especial [Educação Moral]

3ª e 4ª série do Primário

Língua Nacional, Aritmética, Estudos Sociais, Ciências Exatas, Música, Desenho e Trabalhos Manuais, Educação Física, Materia Especial [Educação Moral], Atividades de língua estrangeira

5ª e 6ª série do Primário

Língua Nacional, Aritmética, Estudos Sociais, Ciências Exatas, Música, Desenho e Trabalhos Manuais, Educação Física, Práticas Domésticas, Materia Especial [Educação Moral], Atividades de língua estrangeira.

※Além destas matérias, há atividades especiais (atividades de classe, atividades da associação de crianças, atividades do clube, eventos escolares) e horário de estudos gerais.

Atividades especiais, tais como atividades da associação de crianças mencionado acima, são realizadas voluntariamente pelas crianças visando melhorar as condições de vida da escola.

#### ◆Material Escolar (Gakushu Dogu)

O livro didático utilizado na aprendizagem é gratuito. Com exceção do livro didático, o material escolar necessário deve ser trazido de casa. Em algumas matérias, certos materiais tem de ser utilizados por um único estudante.

Língua Nacional→ pincel e nanquim

Música →Gaita de tecla, Flauta, etc

Desenho e Trabalhos Manuais→Kit de aquarela, giz de cêra, giz pastel

Práticas Domésticas→kit de costura, etc

Dependendo do material, há casos em que alguns materiais escolares indicados poderão ser comprados pela escola para todos os alunos, sendo que, para isso, provavelmente será solicitado o pagamento pelo aluno.

#### ◆Tradução-intérprete (Tsuyaku)

Há escolas possíveis de pedir ajuda de um tradutor-intérprete a fim de conseguir uma melhor comunicação entre alunos e os responsáveis deles, que não entendam muito bem a língua japonesa, e os professores encarregados e a escola. Para maiores detalhes, informe-se na escola.

#### ◆ Exame Médico (Kenko Shindan)

【Sobre o exame médico】

No Japão, as escolas realizam exames médicos de acordo com a necessidade. Existem diversos tipos de exames médicos.

- Pesquisa Médica (Verificam-se o histórico de doenças e o estado de saúde atual)

- Altura (estatura), Peso (massa corporal), Exame de medicina interna (estado dos órgãos internos), Exame Oftalmológico (saúde dos olhos), Exame Otorrinológico (saúde dos ouvidos e nariz), Exame Odontológico (saúde dos dentes), Exame de Vista (quanto se enxerga), Exame Auditivo (quanto se escuta)
- Triagem para tuberculose
- Exame Cardíaco (exame de eletrocardiografia) O exame será realizado para todos os alunos da 1ª série do ensino primário.
- Exame de Urina

※Além destes, outros exames são realizados antes da aula de natação, maratona, escalada de montanha, excursão e em outras ocasiões.

#### ◆Boletim de Avaliação (Tsuchihyo)

Nele, constam os resultados (notas) obtidos pelo aluno no estudo e as observações quanto ao seu comportamento nas diversas atividades da vida escolar. O boletim é entregue no dia da Cerimônia de Encerramento, quando é apresentado aos responsáveis, e entregue ao professor encarregado no início do período escolar seguinte (dia da Cerimônia de Abertura).



## 06 Como é a escola primária? (Eventos Escolares) [TOP](#)

O Ano Letivo da escola primária

O período letivo começa todos os anos em abril e termina em março. O ano é dividido em dois ou três períodos escolares, sendo porém, dividido somente em dois períodos em algumas escolas. A escola promove diversos eventos que incluem desde a visita dos responsáveis à escola, a atividades que requerem dinheiro. Nestes casos, a escola se encarrega de informar os responsáveis quanto aos detalhes. Apresentaremos aqui, como exemplo de uma escola que adota o sistema de 3 períodos, os avisos utilizados mais comuns, lembrando, porém, que o nome, o programa, etc dos eventos escolares podem variar de acordo com a série e a escola.

### [Primeiro Período Escolar \(Geralmente desde abril até julho\)](#)

- Cerimônia de Abertura (Início de Atividades) (Shigyoshiki)  
Evento realizado no início do período escolar. Em geral todas as séries se reúnem.
- Cerimônia de Entrada (Nyugakushiki)  
Evento de celebração da matrícula para os alunos da primeira série. Conta com a participação dos responsáveis.
- Exame Médico (Kenko Shindan)  
Examinação da saúde dos alunos por médicos.
- Medição de Estatura (Shintai Sokutei)  
Medição da altura, peso, etc.
- Visitação Doméstica  
Visita feita pelo professor encarregado à casa do estudante em que se conversa sobre a vida do estudante na escola e em casa.
- Aprendizagem Extra-escolar – Excursão (Kogai Gakushu - Ensoku)  
Aprendizagem em contato com a natureza, história e cultura que não pode ser realizada em sala de aula.
- Visita à escola  
Visita dos responsáveis à escola para ver como é o dia-a-dia dos alunos na escola.
- Reunião  
Reunião periódica que reúne os professores encarregados e responsáveis em que se discutem a vida na escola, os estudos e a vida doméstica.
- Reunião de classe  
Reunião do professor encarregado de uma classe com os responsáveis em que se fala sobre os alunos.
- Reunião do professor responsável, os responsáveis do aluno e aluno (Sansha Kondan)  
A própria criança e seu(s) responsável (responsáveis) conversam ou consultam o professor responsável (3 ou 4 pessoas em total) sobre a vida escolar e doméstica. Ocorrem geral no final de cada período.
- Aulas de Natação (piscina) (Suieijugyou)  
A maioria das escolas possuem piscina, onde são realizadas aulas de natação, desde meados de junho até julho.
- Cerimônia de Encerramento (Shugyoshiki)  
Evento realizado no último dia do período escolar. Em geral todas as séries se reúnem.
- Férias de Verão (fins de julho a fins de agosto)(Natsu Yasumi)  
É um período longo de férias que dura entre 30 e 40 dias. No período de férias há dias em que se vai à escola para a prática de natação e clube.

### [Segundo Período Escolar \(geralmente desde setembro até dezembro\)](#)

- Competição Esportiva (Undokai)  
Evento realizado pelo prazer da atividade física, como corrida de curta distância, corrida de revezamento, dança, etc, com a torcida dos colegas de classe e amigos. Dependendo da escola, responsáveis e familiares também podem participar. Em geral chama-se Undokai no

primário (1ª a 6ªsérie)

- Excursão Escolar (Shugaku Ryokou)

Viagem com estada realizada por todos os alunos da 6ª série do primário. Realizada geralmente no segundo período escolar.

- Festival Cultural / Mostra de Trabalhos / Feira de Artes e Ciências (Bunkasai / Gakushu Happyokai / Gakugeikai).

Festival para a apreciação de trabalhos realizados pelos alunos em Desenho e Trabalhos Manuais, Práticas Domésticas, bem como exibição de trabalhos escritos em Estudos Sociais e Exatas, além de concertos de instrumentos musicais, corais, teatro e outros. Em geral, os responsáveis também podem comparecer.

- Férias de Inverno (fins de dezembro a início de janeiro) (Fuyu Yasumi)

Férias de geralmente 2 semanas.

Terceiro Período Escolar (geralmente desde janeiro até março)

- Cerimônia de Formatura (Sotsugyoshiki)

Evento de comemoração em que se entregam os diplomas de formatura aos alunos formandos.

- Cerimônia de Conclusão (Shuryoshiki)

Evento realizado no último dia do ano escolar. Em muitos casos reúnem-se todas as séries.

- Férias de Primavera (fins de março ao início de abril)(Haru Yasumi)

As férias de primavera tem início logo após a cerimônia de conclusão. Após o término destas férias, o estudante avança em série e começa os estudos na nova série a partir de abril.

## 07 Como é o Ginásio ? (Vida Escolar) [TOP](#)

Existem as seguintes regras nas escolas públicas ginásias de Osaka. Porém, estas regras podem variar de acordo com a escola, portanto consulte um professor da instituição que você frequenta.

### [Horário de Início da Aula \(Shigyo Jikoku\)](#)

#### ◆ Indo à Escola

##### 1 Caminho da Escola (Tsugakuro)

Para ir e voltar da escola com segurança, o caminho de casa à escola e da escola à casa é pré-determinado. Ele é chamado de "tsugakuro" e é definido pela escola a fim de encontrar o caminho menos perigoso para o estudante. Portanto use o caminho indicado.

##### 2 Como Chegar à Escola

Cada criança ir a escola sozinha ou junto com outra que morem na vizinhança. No ginásio, a maioria das crianças vão sozinhas para a escola

#### ◆ Horário de Início da Aula (Shigyo Jikoku)

A escola começa entre 8:25 e 8:30 da manhã. Cuidar-se de chegar na escola pelo menos 10 minutos antes do horário de início da escola.

Chegando na escola após o horário de início da escola, o aluno será considerado "atrasado (Tikoku)" Portanto não deixe de avisar à escola quando for chegar atrasado ou faltar devido à doença, etc.

#### ◆ Na Escola

O número de aulas e o horário de fim de aula é praticamente o mesmo para todas as séries. As aulas começam por volta das 8:30 da manhã sendo 4 no total (1 aula são 50 minutos) neste período. Após o almoço (merenda ou bentô) há mais 2 aulas. São geralmente 5 a 6 aulas em um dia. As aulas têm um professor diferente de acordo com a matéria ensinada..

#### ◆ Merenda Escolar (oferecido pela escola - Kyushoku) Bentô (trazido de casa)

A merenda escolar é servida e a arrumação e limpeza feita pelos próprios alunos em revezamento. Esta é a função do "encarregado da merenda" (kyushoku gakari).

No início do período escolar ou em ocasião de eventos especiais pode não haver merenda escolar. Ou às vezes, pode ser necessário trazer bentô de casa. Nestes casos, haverá aviso por parte da escola.

Caso não se possa comer algum tipo de comida por alergia ou por motivos religiosos deve-se avisar o professor encarregado.

Os custos dos ingredientes da merenda escolar são pagos pelos responsáveis. O custo fica em torno de 3400 a 5900 ienes por mês.

Na maioria dos ginásios da província de Osaka não há merenda escolar. Nestes casos, leve o bentô de casa, ou outros alimentos todos os dias. O bentô pode ser consumido na escola. (Não é necessário voltar para casa para almoçar).

#### ◆ Hora da Limpeza (Soji no Jikan)

No ginásio há a hora para fazer a limpeza antes de ir embora. Os alunos realizam a limpeza das salas de aula, das escadas, dos corredores e dos banheiros. O lugar onde se estuda tem de ser limpo por aquele que o utiliza.

#### ◆ Atividades Extracurriculares (Bu kurabu katsudoo)

Após o término das aulas, os alunos têm a oportunidade de praticar esporte ou atividade cultural com que tenham afinidade. .

#### ◆ Horário de Saída (Gueko)

Assim como na hora de vir à escola, volta-se para casa pelo "tsugakuro", o caminho determinado pela escola. O horário de saída da escola varia de acordo com a série e com o dia da semana. O horário muda também quando há algum evento. Nestes casos, a escola se encarrega de avisar.

#### ◆ Roupas (Fukuso)

A grande maioria das escolas de ensino fundamental (ginásio) adotam o uso de um determinado uniforme (seifuku) ou "roupa-padrão". Os alunos têm de vestir o uniforme determinado para vir à escola (há uniformes para verão e inverno).

Para a aula de educação física (taiiku), vestem-se roupas que facilitam o movimento, próprias para ginástica. Em algumas escolas, é necessário

um segundo par de calçados (esportivos) para uso exclusivo no ginásio de esportes. Muitas escolas exigem que a roupa de educação física seja a indicada pela mesma.

Para a piscina (aula de natação) no verão, os alunos têm de providenciar os próprios trajes de banho bem como touca de natação. Deve-se escrever o nome do estudante nos seus pertences. Maiores detalhes pergunte à escola.

#### ◆As Classes (Gakkyu ou Kurasu)

Em geral, as classes contêm no máximo 40 alunos e contam com um professor encarregado e um vice-encarregado. Para cada matéria existe um professor diferente.

※Em muitas das vezes, as matérias ensinadas, bem como as atividades de cada classe no início e fim do dia e os vários eventos da escola variam de acordo com a classe. Portanto, caso tenha problemas ou não entenda algo pergunte ao professor encarregado.

#### ◆A Grade Curricular (Gakushu Naiyo)

Baseados no curso primário, no ginásio ensinam-se:

Língua Japonesa, Matemática, Estudos Sociais, Ciências, Música, Artes, Educação Física e saúde, Técnicas e Tarefas Domésticas, Língua Estrangeira (Inglês), Materia Especial [Educação Moral].

※Além destas matérias, há atividades especiais (atividades de classe, atividades da associação de alunos, atividades do clube, eventos escolares) e horário de estudos gerais.

#### ◆Material Escolar (Gakushu dogu)

O livro didático utilizado na aprendizagem é gratuito. Com exceção do livro didático, o material escolar necessário deve ser trazido de casa. Em algumas matérias, certos materiais tem de ser utilizados por um único estudante.

Língua Japonesa → pincel e nanquim

Técnicas e Tarefas Domésticas, → kit de costura, etc

Alguns materiais escolares que são indicados pela escola, e alguns são comprados pela mesma, para todos os alunos, portanto provavelmente será feita a cobrança dos mesmos.

#### ◆Tradução-intérprete (TsuYaku)

Há escolas possíveis de pedir ajuda de um tradutor-intérprete a fim de conseguir uma melhor comunicação entre alunos e os responsáveis deles, que não entendam muito bem a língua japonesa, e os professores encarregados e a escola. Para maiores detalhes, informe-se na escola.

#### ◆Exame Médico (Kenko Shindan)

【Sobre o exame médico】

No Japão, as escolas realizam exames médicos de acordo com a necessidade. Existem diversos tipos de exames médicos.

- Pesquisa Médica (Verificam-se o histórico de doenças e o estado de saúde atual)
- Altura (estatura), Peso (massa corporal), Exame dos Órgãos Internos (saúde dos órgãos internos), Exame Oftalmológico (saúde dos olhos), Exame Otorrinológico (saúde dos ouvidos e nariz), Exame Odontológico (saúde dos dentes), Exame de Vista (quanto se enxerga), Exame Auditivo (quanto se escuta)
- Triagem para tuberculose
- Exame Cardíaco (exame de eletrocardiografia) O exame será realizado para todos os alunos da 1ª série do ginásio.
- Exame de Urina

※Além destes, outros exames são realizados antes da aula de natação, maratona, escalada de montanha, excursão e em outras ocasiões.

#### ◆Provas Periódicas (Teiki Tesuto)

No ginásio, realizam-se periodicamente 5 a 6 provas (provas finais e intermediárias) por ano. De acordo com a matéria, a avaliação pode ser feita por uma ou duas provas por período escolar, ou apenas pelo comportamento em classe sem nenhuma prova.

O período de provas periódicas é de 2 a 3 dias. Além das provas periódicas, algumas escolas realizam provas das tarefas de casa ou provas de capacidade, além do exame regular. Para maiores detalhes, informe-se com um professor da escola.

#### ◆ Boletim de Avaliação (Tsuchihyo)

Nele, constam os resultados (notas) obtidos pelo aluno no estudo e as observações quanto ao seu comportamento nas diversas atividades da vida escolar. O boletim é entregue no dia da Cerimônia de Encerramento, quando é apresentado aos responsáveis, e entregue ao professor encarregado no início do período escolar seguinte (dia da Cerimônia de Abertura).

## 08 Como é o ginásio? (Eventos Escolares) [TOP](#)

O Ano Letivo do ginásio

O período letivo começa todos os anos em abril e termina em março. Na maioria das escolas, o ano é dividido em dois ou três períodos escolares, sendo porém, dividido somente em dois períodos em algumas escolas. A escola promove diversos eventos que incluem desde a visita dos responsáveis à escola, a atividades que requerem dinheiro. Nestes casos, a escola se encarrega de informar os responsáveis quanto aos detalhes. Apresentaremos aqui, como exemplo uma escola que adota o sistema de 3 períodos, os avisos utilizados mais comuns, lembrando, porém, que o nome, o programa, etc dos eventos escolares podem variar de acordo com a série e a escola.

Primeiro Período Escolar(Geralmente desde abril até julho)

- Cerimônia de Abertura (Início de Atividades) (Shigyoshiki)  
Evento realizado no início do período escolar. Em geral todas as séries se reúnem.
- Cerimônia de Entrada (Nyugakushiki)  
Evento de celebração da matrícula para os alunos da primeira série. Conta com a participação dos responsáveis
- Exame Médico (Kenko Shindan)  
Examinação da saúde dos alunos por médicos.
- Medição de Estatura (Shintai Sokutei)  
Medição da altura, peso, etc
- Visitação Doméstica (katei houmon)  
Visita feita pelo professor encarregado à casa do estudante em que se conversa sobre a vida do estudante na escola em em casa.
- Aprendizagem Extra-escolar – Excursão (Kogai Gakushu - Ensoku)  
Aprendizagem em contato com a natureza, história e cultura que não pode ser realizada em sala de aula.
- Visita à Escola ( jigyou sankan)  
Visita dos responsáveis à escola para ver como é o dia-a-dia dos alunos na escola.
- Reunião (kojin kondan)  
Reunião periódica que reúne os professores encarregados e responsáveis em que se discutem a vida na escola, os estudos e a vida doméstica.
- Reunião de Classe  
Reunião do professor encarregado de uma classe com os responsáveis em que se fala sobre os alunos.
- Reunião do professor responsável, os responsáveis do aluno e aluno (Sansha Kondan)  
A própria criança e seu(s) responsável (responsáveis) conversam ou consultam o professor responsável (3 ou 4 pessoas em total) sobre a vida escolar e doméstica. Ocorre em geral no final de cada período.
- Excursão Escolar (Shugaku Ryokou)  
Viagem com estada realizada por todos os alunos da 3ª série do ginásio. Realizada geralmente no primeiro período escolar.
- Aulas de natação (Piscina) (SUEIJUGYOU)  
A maioria das escolas possuem piscina, onde são realizadas aulas de natação, desde meados de junho até julho.
- Cerimônia de Encerramento (Shugyoshiki)  
Evento realizado no último dia do período escolar. Em geral todas as séries se reúnem
- Férias de Verão (fins de julho a fins de agosto)(Natsu Yasumi)  
É um período longo de férias que dura entre 30 e 40 dias. No período de férias há dias em que se vai à escola para a prática de natação e clube (kurabu).

Segundo Período Escolar(geralmente desde setembro até dezembro)

- **Competição Esportiva (Taiiku Taikai)**

Evento realizado pelo prazer da atividade física, como corrida de curta distância, corrida de revezamento, dança, etc, com a torcida dos colegas de classe e amigos. Dependendo da escola, responsáveis e familiares também podem participar. Em geral chama-se Taiiku Taikai no ginásio (1a a 3a série).

- **Festival Cultural / Mostra de Trabalhos / Feira de Artes e Ciências (Bunkasai / Gakushu Happyokai / Gakugeikai).**

Festival para a apreciação de trabalhos realizados pelos alunos em Desenho e Trabalhos Manuais, Práticas Domésticas, bem como exibição de trabalhos escritos em Estudos Sociais e Exatas, além de concertos de instrumentos musicais, corais, teatro e outros. Em geral, os responsáveis também podem comparecer.

- **Férias de Inverno (fins de dezembro a início de janeiro) (Fuyu Yasumi)**

Férias de geralmente 2 semanas.

### Terceiro Período Escolar(geralmente desde janeiro até março)

- **Cerimônia de Formatura (Sotsugyoshiki)**

Evento de comemoração em que se entregam os diplomas de formatura aos alunos formandos.

- **Cerimônia de Conclusão (Shuryoshiki)**

Evento realizado no último dia do ano escolar. Em muitos casos reúnem-se todas as séries.

- **Férias de Primavera (fins de março a início de abril)(Haru Yasumi)**

As férias de primavera tem início logo após a cerimônia de conclusão. Após o término destas férias, o estudante avança em série e começa os estudos na nova série a partir de abril.

## 09 O que fazer depois de se formar no ginásio? [TOP](#)

A carreira para quem se forma no ginásio pode ser basicamente dividida em duas: trabalhar ou prosseguir com os estudos.

No caso de se prosseguir com os estudos, é bom aconselhar-se bem com os pais e professores e escolher uma escola entre colegiais comuns, escolas profissionalizante de ensino médio, escolas vocacionais, entre outras. Existem numerosos tipos de escolas de ensino médio adequados ao tempo de estudo e objetivo, portanto procure por uma escola que mais atenda às necessidades do estudante. Além disso, caso venha a se submeter ao exame de admissão colegial público da província de Osaka, consulte um professor, pois existem considerações especiais como extensão do período de exame ou permissão para utilizar dicionário, por exemplo.

No caso de trabalho, existem duas maneiras de procurar por emprego.

Uma é nos centros públicos de apoio ao emprego através da própria escola ginásial. O processo é o seguinte:

Verificando bem as condições de trabalho de empresas solicitantes, troque idéias entre aluno, seus pais e professores. Visitando o local de trabalho que ficou interessado e decidindo a empresa preferida, submete-se ao exame de admissão.

Em geral há entrevista, mas o exame de admissão varia de empresa para empresa.

Outra maneira é por indicação pessoal. Pode ser pela indicação de um conhecido ou outra pessoa. Neste caso, deve-se notificar um dos centros públicos de apoio ao emprego através da escola ginásial.

Seja prosseguindo com os estudos ou arrumando um trabalho, recomendamos sobretudo que haja um bom aconselhamento entre o jovem, os pais e o professor encarregado.



## 10 Como é o Colegial? (Escola de Ensino Médio) [TOP](#)

### A Vida Escolar no Colegial

Existem as seguintes regras nas escolas públicas de Osaka. Porém, estas regras podem variar de acordo com a escola, portanto consulte um professor da instituição que você frequenta.

#### ◆ Ano Letivo (Gakunen)

Existem dois sistemas de escolas de ensino médio: o de série e o de crédito. O colegial com sistema de série tem definidas as matérias a serem estudadas por todo o ano letivo (algumas matérias podem ser escolhidas). Portanto, aqueles que faltam às aulas (ou à uma matéria –keseki ou kekka), não entregam trabalhos ou têm notas ruins em provas não podem prosseguir à série seguinte (caso chamado de Genkyu Ryuchi ou repetência). Caso haja repetência, o estudante tem de estudar a mesma série novamente. No colegial com sistema de créditos, não existem séries. Tampouco existe o sistema de repetência. Neste sistema, o estudante pode se formar desde que seja aprovado num determinado número obrigatório de matérias.

#### ◆ Créditos (Tan'i)

Chama-se crédito o número de horas-aulas por semana de cada matéria. Por exemplo, diz-se “4 créditos de matemática” quando se estuda esta matéria 4 horas por semana. Na maioria das escolas o crédito é aprovado depois de ter cursado a matéria por um ano, ter realizado a prova e ter obtido a nota necessária para ser aprovado.

#### ◆ Horário de Início da Aula (Shigyo Jikoku)

A primeira aula começa entre 8:25 e 8:30 da manhã.

#### ◆ Atrasos (Chikoku)

Chegando na escola após o horário de início da escola ou da cada aula, o aluno será considerado “atraso (Tikoku)”

Muitos atrasos podem vir a ser considerados ausências e conseqüentemente impedir a obtenção do crédito. Portanto não deixe de avisar à escola quando o estudante for chegar atrasado ou faltar devido à doença, etc.

#### ◆ Na Escola

As aulas no colegial começam, em geral, às 8:30 da manhã e tem 4 aulas na parte da manhã (cada aula tem duração de 50 minutos). Tem mais 2 a 3 aulas após o hora de almoço (obentô). Os professores mudam de acordo com a matéria ministrada. Tem cerca de 6 a 7 aulas em um dia.

#### ◆ Bentô (Almoço trazido de casa)

As escolas públicas da Prefeitura de Osaka não fornecem merenda Escolar (almoço preparado na escola), As opções são levar o bentô, comprar pão, etc. Há escolas onde tem seu refeitório.

#### ◆ Hora da Limpeza (Souji no Jikan)

No colegial há a hora para fazer a limpeza antes de ir embora. Os alunos realizam a limpeza das salas de aula, das escadas, dos corredores e dos banheiros. O lugar onde se estuda tem de ser limpo por aquele que o utiliza.

#### ◆ Atividades Extra-classe (Bukatsudo)

Após o término das aulas, os alunos têm a oportunidade de praticar esporte ou atividade cultural com que tenham afinidade.

#### ◆ Roupas (Fukuso)

A grande maioria das escolas de ensino médio adotam o uso de um determinado uniforme (seifuku) ou “roupa-padrão”. Os alunos têm de vestir o uniforme determinado para vir à escola (há uniformes para verão e inverno).

Para a aula de Educação Física (taiiku), vestem-se roupas que facilitam o movimento, próprias para ginástica. Em algumas escolas, é necessário um segundo par de calçados (esportivos) para uso exclusivo no ginásio de esportes. Muitas escolas exigem que a roupa de Educação Física seja a

indicada pela mesma.

Para a piscina (aula de natação) no verão, os alunos têm de providenciar os próprios trajes de banho bem como touca de natação. Deve-se escrever o nome do estudante nos seus pertences. Maiores detalhes pergunte à escola.

#### ◆ As Classes (Gakkyu ou Kurasu)

Em geral, as classes contêm no máximo 40 alunos e contam com um professor encarregado e um vice-encarregado. Para cada matéria existe um professor diferente.

※ Em muitas das vezes, as matérias ensinadas, bem como as atividades de cada classe no início e fim do dia e os vários eventos da escola variam de acordo com a classe. Portanto, caso tenha problemas ou não entenda algo pergunte ao professor encarregado.

#### ◆ A Grade Curricular (Gakushu Naiyo)

No colegial aprendem-se: Língua Nacional (Moderna, Clássica, etc), Estudos Sociais (Geografia, História, etc.), Educação Cívica, (Geografia, História, etc.) Educação Cívica (sociedade contemporânea), Matemática, Ciências Exatas (Física, Biologia, Química, etc), Educação Física e Saúde, Desenho e Trabalhos Manuais (Belas Artes, Caligrafia, Música, etc), Língua Estrangeira, etc.. Em escolas com ensino especializado estudam-se matérias específicas de uma profissão.

※ Além destas matérias, há também Educação Moral e também Atividades Especiais (Atividades de Classe, Atividades do Conselho de Alunos e Eventos Escolares).

#### ◆ Material Escolar (Gakushu Dogu)

O material necessário, incluindo o material didático utilizado na escola deverão ser pagos.

Algum material deverá ser preparado pelo aluno, como nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais, etc.

#### ◆ Despacho de tradutor-intérprete (Tsuyaku)

É possível chamar por ajuda de um tradutor-intérprete na escola a fim de conseguir uma melhor comunicação entre alunos e os responsáveis destes, que não entendem muito bem a língua japonesa, e os professores encarregados e a escola. Para maiores detalhes, informe-se na escola.

#### ◆ Exame Médico (Kenko Shindan)

<Sobre o exame médico>

No Japão, as escolas realizam exames médicos de acordo com a necessidade. Existem diversos tipos de exames médicos.

- Pesquisa Médica (Verificam-se o histórico de doenças e o estado de saúde atual)
- Altura (estatura), Peso (massa corporal), Exame dos Órgãos Internos (saúde dos órgãos da barriga), Exame Oftalmológico (saúde dos olhos), Exame Otorrinológico (saúde dos ouvidos e nariz), Exame Odontológico (saúde dos dentes), Exame de Vista (quanto se enxerga), Exame Auditivo (quanto se escuta)
- Exame da Tuberculose (Exame de Raio X) Todos os alunos do 1º ano do ginásio devem realizar.
- Exame Cardíaco (exame de eletrocardiografia) Todos os alunos do 1º ano do ginásio devem realizar.
- Exame de Urina

※ Além destes, outros exames são realizados antes da aula de natação, maratona, escalada de montanha, excursão e em outras ocasiões.

#### ◆ Provas periódicas (Teiki Tesuto)

No colegial, realizam-se periodicamente 5 a 6 provas (provas finais e intermediárias) por ano. De acordo com a matéria, a avaliação pode ser feita por uma ou duas provas por período escolar, ou apenas pela participação em classe, sem nenhuma prova.

O período de provas periódicas é de 3 a 5 dias. Além das provas periódicas, algumas escolas realizam provas das tarefas de casa ou provas de capacidade. Para maiores detalhes, informe-se com um professor da escola.

#### ◆ Boletim de Avaliação (Tsuchihyo)

Nele, constam os resultados (notas) obtidos pelo aluno no estudo e as observações quanto ao seu comportamento nas diversas atividades da vida

escolar. O boletim é entregue no dia da Cerimônia de Encerramento, quando é apresentado aos responsáveis e entregue ao professor encarregado no início do período escolar seguinte (dia da Cerimônia de Abertura).

### Como é o Colegial? (Escola de Ensino Médio - Koko)

O período letivo começa todos os anos em abril e termina em março. Existem dois sistemas, sendo um por série e outro por crédito. Pelo sistema de série, o ano é dividido em três períodos escolares, sendo porém, dividido somente em dois períodos em algumas escolas. A escola promove diversos eventos que incluem desde a visita dos responsáveis à escola, a atividades que requerem dinheiro. Nestes casos, a escola se encarrega de informar os responsáveis quanto aos detalhes. Apresentaremos aqui, como o exemplo de uma escola adotada o sistema de 3 períodos, os avisos utilizados mais comuns, lembrando, porém, que o nome, o programa, etc dos eventos escolares podem variar de acordo com a série e a escola.

### Primeiro Período Escolar (Geralmente desde abril até julho)

- Cerimônia de Abertura (Início de Atividades) (Shigyoshiki)  
Evento realizado no início do período escolar. Em geral todas as séries se reúnem.
- Cerimônia de Entrada (Nyugakushiki)  
Evento de celebração da matrícula para os alunos da primeira série. Conta com a participação dos responsáveis.
- Exame Médico (Kenko Shindan)  
Examinação da saúde dos alunos por médicos.
- Medição de Estatura (Shintai Sokutei)  
Medição da altura, peso, etc.
- Aprendizagem Extra-escolar – Excursão (Kogai Gakushu - Ensoku)  
Aprendizagem em contato com a natureza, história e cultura que não pode ser realizada em sala de aula.
- Reunião Informal de Mestre, Pais e Alunos (Sansha Kondan)  
Reunião informal com a participação do professor encarregado, de alunos (3 ou 4) e responsáveis em que se fala sobre a vida escolar e doméstica.
- Aulas de natação (Piscina)(SUIEIJUGYOU)  
A maioria das escolas de Ensino Médio possuem piscina, onde são realizadas aulas de natação, desde meados de junho até julho.
- Cerimônia de Encerramento (Shugyoshiki)  
Evento realizado no último dia do período escolar. Em geral todas as séries se reúnem.
- Férias de Verão (fins de julho a fins de agosto)(Natsu Yasumi)  
É um período longo de férias que dura entre 30 e 40 dias. No período de férias há dias em que se vai à escola para a prática de natação e clube (kurabu).

### Segundo Período Escolar (Geralmente desde setembro até dezembro)

- Competição Esportiva (Taiiku Taikai)  
Evento realizado pelo prazer da atividade física, como corrida de curta distância, corrida de revezamento, dança, etc, com a torcida dos colegas de classe e amigos. Dependendo da escola, responsáveis e familiares também podem participar.
- Festival Cultural / Mostra de Trabalhos (Bunkasai/ Gakushu Happyokai)  
Festival para a apreciação de trabalhos realizados pelos alunos, tais como concertos de instrumentos musicais, corais, teatro, além de outros. Em geral, os responsáveis também podem comparecer.
- Férias d Inverno (fins de dezembro a início de janeiro) (Fuyu Yasumi)  
Férias de geralmente 2 semanas.

### Terceiro Período Escolar (Geralmente desde janeiro até março)

- Excursão Escolar (Shugaku Ryokou)  
Viagem com estada realizada por todos os alunos da segunda série de escolas públicas. Realizada geralmente no segundo ou terceiro período escolar.
- Cerimônia de Formatura (Sotsugyoshiki)

Evento de comemoração em que se entregam os diplomas de formatura aos alunos formandos (que tenham obtido os créditos\* necessários).

\*Maiores detalhes em na página sobre tipos de colegial

- Cerimônia de Conclusão (Shuryoshi)

Evento realizado no último dia do ano escolar. Em muitos casos reúnem-se todas as séries.

- Férias de Primavera (fin de março a início de abril)(Haru Yasumi)

As férias de primavera tem início logo após a cerimônia de conclusão.

## 11 Sistema de Exame de Admissão Colegial [TOP](#)

● No Japão, 90% dos estudantes que se formam no ensino fundamental prosseguem os estudos no ensino médio.

Recomenda-se àqueles que querem prestar o exame de admissão colegial ou escola técnica de ensino médio planejar bem para se preparar.

● Decidir-se pela escola de interesse o quanto antes

→Recomenda-se decidir-se pela escola de interesse até cerca de 6 meses antes do exame de admissão.

Informações podem ser adquiridas na Orientação de Carreira em língua estrangeira (Taguengo Shinro Gaidansu). Podem-se fazer também consultas individuais.

● Visitar escolas

→Também é recomendável fazer uma visita às escolas antes de se decidir por uma. Em muitas das escolas é possível até mesmo experimentar assistir às aulas, visitar as instalações como sala de aula, ginásio etc. Como há casos de pedir o acompanhamento de um tradutor-intérprete, favor consultar o professor encarregado da classe.

● Estudar com afinco.

→São muitas as matérias exigidas no exame de admissão. Recomenda-se pesquisar o conteúdo detalhadamente e estudar com planejamento. Caso não saiba como estudar, fale com um professor do ensino fundamental (ginásio) sobre o assunto.

● Aconselhar-se bem com os professores do ensino fundamental (ginásio) e responsáveis.

→O estudante deve se decidir por qual exame de admissão prestar, mas vale a pena ouvir os conselhos de professores e responsáveis. Aliás, conforme os requerimentos, não se pode prestar o exame de admissão colegial público sem que haja a notificação da escola de ensino fundamental (ginásio).

● Inscrever-se na escola de interesse

→Após consultar o professor, escreva o pedido de admissão (Nyugaku Shigansho) e entregue à escola no período determinado.

● Submeter-se à exame de admissão

→No dia do exame, compareça à escola e preste o exame de admissão.

## 12 Depois de se formar no colegial [TOP](#)

A carreira para quem se forma no colegial pode ser basicamente dividida em duas: trabalhar ou prosseguir com os estudos.

### **No caso de continuar os estudos, há vários tipos de exame de admissão.**

Pode-se prosseguir com os estudos de diversas maneiras seja numa universidade de 4 anos, numa faculdade de curto período de 2 anos, ou num colégio técnico por exemplo.

A forma do exame de admissão também é variada.

Nas faculdades públicas,

○ Todos os interessados devem fazer o exame dado pelo Centro em janeiro.

As matérias que devem fazer no exame varia de acordo com a faculdade de longa duração ou de curta duração.

Quanto aos detalhes, favor conferir no Home Page (Pessoa Jurídica Administrativa) do seguinte Centro do Exame Vestibular para o ensino superior.

<http://www.dnc.ac.jp/>

○ E em seguida, há o período da primeira e da segunda metade do 2º exame de cada faculdade. Em poucas faculdades, há o período diferente desses. Se for aprovado, poderá ingressar à faculdade de longa duração ou de curta duração.

Nas faculdades particulares:

○ Exame Vestibular pela Recomendação de Respectiva Escola (Shiteikou Suisen Nyuushi) → É o exame que começa a partir do início de outubro geralmente. A faculdade de longa duração ou de curta duração determina o número das vagas e o seu requisito para cada escola colegial. Caso seja aprovado, não poderá recusar.

○ Exame Vestibular pela Recomendação Comum (Ippan Suisen Nyuushi) → É o exame vestibular que começa a partir do final de outubro. A faculdade de longa duração ou de curta duração determina com antecedência os matriculados. Como há caso que não poderá recusar o ingresso à faculdade, favor confirmar bem.

○ Exame Vestibular Comum (Ippan Nyuushi) → É o exame vestibular que começa a partir de janeiro ou depois. Como poderá preencher o requerimento em mais de uma escola (heigan), é possível fazer a prova em mais de uma faculdade. Mesmo que seja aprovado, é possível não cancelar o procedimento do ingresso.

○ Admissão por critério do Escritório de Admissão (OA) → É um tipo de admissão sem necessidade de exame escrito de admissão. A admissão é realizada tomando em conta as qualificações no colegial, resultado debates ou entrevistas, ensaio ou apresentação pessoal escrita, etc.

Além das opções indicadas, há várias outras. Como escrito acima, há várias formas do exame e também há caso de poder fazer o exame através do sistema das vagas exclusivas às pessoas que voltaram do país exterior (Kikokusha Waku) ou vagas exclusivas aos estrangeiros (Gaikokujin Waku). Por isso, quanto à faculdade preferida, favor consultar e pesquisar bem com o professor da sua classe ou o professor encarregado do futuro caminho dos alunos.

### **No caso de arrumar um emprego, há 2 maneiras.**

(1) Maneira de arrumar um emprego através da escola colegial que está frequentando

É a maneira que concorre vendo a Ficha de Recrutamento dos Funcionários (Kyujin Hyou) (É o documento enviado pela companhia no qual consta que tipo de pessoa está sendo recrutado, tipo do trabalho, salário, etc.)

Nesta maneira,

1 Pesquise as condições de trabalho da companhia que está recrutando funcionários.

É importante ler com atenção a Ficha de Recrutamento dos Funcionários ou similares.

2 Consulte os pais e o professor da classe.

Consulte suficientemente perguntando se esse tipo de trabalho é o adequado a si, se o local de trabalho não é longe, se é possível continuar fazendo esse trabalho por longo tempo pensando na característica do trabalho e no estado da família, etc.

3 Observe diretamente o local de trabalho que tem interesse.

Para conhecer bem, seria melhor observar diretamente do que pensar na imagem da companhia pela Ficha de Recrutamento dos Funcionários.

4 Decida a companhia que queria recorrer.

Decida a companhia que queria recorrer de acordo com os dados obtidos vendo, pesquisando e consultando.

E em seguida, se der a resposta da companhia preferida ao professor da classe ou professor encarregado à arrumação do trabalho ou ao futuro caminho, a escola ajudará para fazer o procedimento.

5 Faça o exame para a admissão na companhia.

Escutando do professor a data e o local do exame para a admissão na companhia.

Se for aprovado, será determinado a arrumação do emprego !

Esse exame para a admissão na companhia varia de acordo com a companhia, mas a maioria faz a entrevista.

**【Pontos importantes na hora de fazer o exame para a admissão na companhia】**

- Pesquise o local do exame vestibular consultando um mapa ou outro. Caso seja o local onde não conhece, seria bom visitar o local com antecedência.
- Para chegar ao local do exame 30 minutos antes, saia de casa um pouco cedo.
- Pesquisando a taxa de transporte necessária, leve o dinheiro de quantia suficiente.
- Fique com a roupa arrumada. Caso tenha uniforme escolar, vá com o uniforme sem falta.
- Tome cuidado com o uso das palavras. A maioria dos funcionários deve ter a idade superior a sua. Não esqueça de usar as palavras polidas.
- Se possível, pedindo a ajuda do professor, faça o treinamento da entrevista antes do exame.

※ Dependendo da escola, recebe mais Fichas de Recrutamento dos Funcionários ou menos. Caso não tenha a companhia preferida nas Fichas de Recrutamento dos Funcionários que são enviados à escola, se

for ao Hellow Work (Agência Pública de Emprego) é possível ver as Fichas de Recrutamento dos Funcionários igual a outras pessoas comuns.

(2) Maneira de entrar no trabalho com a ajuda do parente do seu conhecido ou similar

Outra maneira de entrar num emprego é com a ajuda do seus parentes e dos conhecidos

Há vários casos como o seu conhecido ajuda a arrumar um emprego. Neste caso, não dependendo muito do seu conhecido, é importante **escutar e** entender bem sobre o tipo do trabalho e suas condições.

Também é importante que a pessoa que apresenta o trabalhos seja a pessoa (pessoa honesta) conhecida pelos pais.

Para decidir sobre o futuro escolar ou o futuro profissional é necessário conversar bastante com a criança e com o professor encarregado.

### 13 As ferramentas e as materiais diversos utilizados na escola [TOP](#)

Material de Caligrafia	Utilizados nas aulas de Língua Nacional e Caligrafia. Exercita-se a escrita com o uso do pincel.
Régua	Utilizado nas aulas de Matemática e Aritmética. Mede comprimento.
Esquadro	Utilizado nas aulas de Matemática e Aritmética.
Compasso	Utilizado nas aulas de Matemática, Aritmética e Artes para desenhar círculos.
Transferidor	Utilizado nas aulas de Matemática e Aritmética. Mede ângulos.
Gaita de boca	Utilizada geralmente nas aulas de Música das séries iniciais do ensino fundamental.
Castanhola	Utilizada geralmente nas aulas de Música das séries iniciais do ensino fundamental.
Gaita de tecla	Utilizada geralmente nas aulas de Música das séries iniciais do ensino fundamental.
Flauta	Utilizado nas aulas de Música.
Caixa de materiais	Trata-se de uma caixa individual que contém tesoura, cola, etc utilizada no primário.
Tesoura	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais , etc.
Cola	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais, etc.
Fita de celofane	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais, etc.
Giz pastel	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais , etc.
Lápis de cor	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais, etc.
Kit de aquarela	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais , etc.
Estilete	Utilizado nas aulas de Desenho e Trabalhos Manuais e Artes
Material de costura	Utilizado na aula de Práticas Domésticas. Agulha e linha, tesoura de costura, etc.
Corda de pular	Utilizada na aula de Educação Física do primário.
Uniforme (Roupa padrão) verão e inverno	Trata-se da roupa a ser vestida determinada pela escola. Há escolas que obrigam e outras que não obrigam o uso do uniforme (roupa padrão)
Calçado para uso no interior da escola (uwagutsu)	Calçado usado somente dentro da escola. O calçado deve ser levado para casa uma vez por semana e lavado, por isso é necessário um saco para pô-lo.
Mochila e mochila-extra	Algumas escolas de ensino fundamental (primário) adotam a mochila tipo “randoseru”. No ensino fundamental (ginásio) e ensino médio (colegial) algumas escolas definem a mochila a ser utilizada.
Roupa para ginástica Uso verão e inverno	Roupa que facilita o movimento vestida na aula de Educação Física. Em geral, as escolas têm um padrão definido.
Calçado de esportes dentro do ginásio	Calçado na hora de entrar no ginásio de esportes.
Trajes de banho e touca de natação	Vestidos para as aulas de natação todos os anos no verão. Em certos casos, os trajes de banho e touca de natação são definidos pela escola.
Toalha de banho	Utilizada na aula de natação.



Bolsa de natação	É necessário também ter uma sacola tira-colo de vinil para pôr os trajes e toalhas molhados.
Garrafa térmica	Levado em épocas quentes do verão e em excursões. Enche-se a garrafa com chá. (sucos e chás adoçados não são permitidos)
Chopstick (hashi)	Utilizados na hora das refeições.
Avental, chapéu, máscara	Utilizados na hora das refeições e Práticas Domésticas. Na hora da distribuição das refeições em revezamento e na hora de cozinhar na aula de Prática Domésticas.
Escova de dente e copo	Depois das refeições, vão todos escovar os dentes. É necessário basicamente no ensino fundamental (primário).

## 14 Tradução-intérprete na escola / na região onde se mora [TOP](#)

Em algumas escolas primárias, ginasiais e colegiais, um tradutor-intérprete pode dar apoio nas aulas participando junto com a criança que ainda não entende muito bem a língua japonesa (recém-admitido ou recém-transferido da escola estrangeira).

Além disso, há casos nos quais o tradutor-intérprete pode acompanhar os responsáveis quando estes forem às reuniões de escola.

É difícil o tradutor-intérprete acompanhar a criança ao aulas de jardim de infância, mas ele pode acompanhar-lo quando tem reuniões e outros eventos escolares.

Este sistema varia de acordo com a região onde se mora em questões como escolha do tradutor-intérprete pelo próprio estudante ou limites do serviço de tradução. Caso queira que um tradutor-intérprete acompanhe nas aulas faça o pedido no ato da matrícula ou transferência. E se necessário em outras ocasiões, consulte o professor encarregado.

---

### Sistema local de tradução e intérprete

Dependendo da região onde se mora, algumas organizações como centros de intercâmbio cultural auxiliam oferecendo serviços de tradutores-intérpretes. Sem contar com as diversas ONGs e ONPs que também enviam tradutores-intérpretes.

Estas organizações atendem a casos diferentes em que o tradutor-intérprete pode acompanhar como na hora de ir ao hospital ou regularizar os documentos na prefeitura. Além destes, é possível contar também com serviços de tradução de documentos necessários para os procedimentos na prefeitura. Veja maiores detalhes na lista de centros de consulta.

## 15 Lista das escolas para estrangeiros [TOP](#)

### Escola de Ensinos Variados

Nome da Escola	Endereço	Telefone
Escola Chinesa de Osaka	556-0012 Osaka-shi, Naniwa-ku, Shikitsu Higashi, 1-8-13	06-6649-6849
Escola Coreana de Ensino Médio de Osaka	578-0984 Higashi Osaka-shi, Hishie, 2-18-26	072-963-3481
Escola Coreana de Ensino Fundamental/ Ensino Médio Naka-Osaka	537-0021 Osaka-shi, Higashinari-ku, Higashi Nakamoto, 3-17-6	06-6981-8981
Escola Coreana de Ensino Médio Higashi Osaka	578-0984 Higashi Osaka-shi, Hishie, 2-18-26	072-963-0991
Escola Coreana de Ensino Fundamental/ Ensino Médio Kita-Osaka	533-0015 Osaka-shi, Higashi Yodogawa-ku, Osumi 1-5-19	06-6328-6794
Escola Coreana de Ensino Fundamental Minami-Osaka	559-0011 Osaka-shi, Suminoe-ku, Kita Kagaya, 1-11-1	06-6685-6505
Escola Coreana de Ensino Fundamental Higashi-Osaka	577-0845 Higashi Osaka-shi, Teramae-cho, 2-4-22	06-6728-4202
Quarta Escola Coreana de Ensino Fundamental Osaka	544-0034 Osaka-shi, Ikuno-ku, Momodani, 4-9-22	06-6712-8833
Escola Coreana de Ensino Fundamental Ikuno	544-0012 Osaka-shi, Ikuno-ku, Tatsumi Nishi, 3-14-16	06-6758-0848
Escola Coreana de Ensino Fundamental Jouhoku	535-0022 Osaka-shi, Asahi-ku, Shinmori, 6-8-4	06-6951-3221
Escola Coreana de Ensino Fundamental Osaka Fukushima	555-0033 Osaka-shi, Nishi Yodogawa-ku, Himejima, 6-2-3	06-6473-8487
Kwansei Gakuin Osaka International School <a href="http://www.senri.ed.jp/">http://www.senri.ed.jp/</a>	562-0032 Minoo-shi, Onohara Nishi, 4-4-16	072-727-5050
Osaka YMCA International School <a href="http://www.oyis.org">http://www.oyis.org</a>	531-0071 Osaka-shi, Kita-ku, Nakatsu, 6-7-34	06-6345-1661
Korea International School <a href="http://www.kiskorea.org/">http://www.kiskorea.org/</a>	567-0057 Ibaraki-shi, Toyokawa, 2-13-35	072-643-4200

### Escolas privadas com grande número de estrangeiros (Lei de Educação Escolar Artigo 1)

Nome da Instituição	Endereço	Telefone
Escola Kongo de Ensino Fundamental e Médio <a href="http://www.kongogakuen.ed.jp/">http://www.kongogakuen.ed.jp/</a>	559-0034 Osaka-shi, Suminoe-ku, Nankoukita, 2-6-10	06-4703-1780
Escola de Ensino Pré-fundamental, Fundamental e Médio Hakuto da Construção Nacional <a href="http://www.keonguk.ac.jp/">http://www.keonguk.ac.jp/</a>	558-0032 Osaka-shi, Sumiyoshi-ku, Oriono, 2-3-13	06-6691-1231

## 16 Aulas de língua japonesa nas escolas e nas regiões [TOP](#)

Em algumas regiões, aulas de japonês são oferecidas nas escolas primária e ginásial às crianças que desejam aprender a língua japonesa. Existem diversas aulas, mas em geral elas são ministradas dentro da própria escola, de maneira que em aulas difíceis que exigem um certo nível da língua, como as de Língua Nacional e Estudos Sociais, o estudante estuda a língua japonesa separado dos colegas em outra sala de aula (ou outra escola) somente neste período.

Além disso, mesmo em regiões que não oferecem aulas de língua japonesa, há casos em que, na hora de matérias como Língua Nacional, ou após o término das aulas ou nas horas de descanso, um professor ensina de maneira simples e devagar em outra sala de aula.

Lembramos, porém, que o conteúdo estudado bem como a frequência das aulas de japonês variam de acordo com a região onde se mora (escola). Portanto consulte o professor da escola.

No colegial basicamente não há aulas de língua japonesa.

---

Aulas de língua japonesa na região onde se mora

É possível estudar japonês em aulas de língua japonesa nas várias regiões de Osaka.

Para maiores informações cheque aqui.



Informações sobre classes de alfabetização, aulas de alfabetização em língua japonesa, aulas de japonês e outros.

<http://www.call-jsl.jp/>

**17 Consultas sobre vida em geral, problemas trabalhistas, problemas de saúde, educação (Lista dos centros de consulta) [TOP](#)**

Cotidiano geral

Denominação	Localização	Telefone	Idiomas	Dias e horários de atendimento
Centro de Consulta aos Estrangeiros da Província de Osaka Fundação de Intercâmbio Internacional na Província de Osaka	Osaka-shi Chuo-ku Honmachibashi 2-5 My Dome Osaka 5ª andar (Na Fundação de Intercâmbio Internacional (ofix) na Província de Osaka)	06-6941-2297	inglês, chinês, coreano, tailandês, português, espanhol, filipino vietnamita, Indonésio, nepalês e japonês	Segunda e sexta-feira (exceto feriados) 9:00 às 20:00 terça-feira, quarta-feira, quinta-feira (exceto feriados) 9:00 às 17:30 2º e 4º domingo 13:00 às 17:00
Centro de intercâmbio Internacional de Osaka Centro de Informação Balcão de Informações	Osaka-shi Tennoji-ku Uehonmachi 8-2-6 Dentro do Osaka International House Foundation (Centro Internacional de Osaka)	06-6773-6533	Inglês, Chinês, Coreano filipino vietnamita, japonês	Segunda a Sexta 9:00 às 19:00 sábado, domingo e feriados 9:00 às 17:30 (Exceto nos intervalos no final e no início do ano)

Questões de emprego, questões de visto de permanência e outras questões

Denominação	Localização	Telefone	Tipo de assistência	Dias e horários de atendimento
Centro de consulta para trabalhadores estrangeiros (Secretaria do Trabalho de Osaka)	Osaka-shi Chuo-ku Otemae 4-1-67 9º andar do prédio 2 de multi-divisão de Osaka Na Divisão de Inspeção do Departamento de Padrão Trabalhista (Roudou Kijunbu) da Secretaria de Trabalho (Roudoukyoku) em Osaka	06-6949-6490	Questões trabalhistas Inglês, chinês, português	Inglês: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira (exceto quarta segunda-feira)  - chinês: quarta - português: quarta e quinta 9:00 ~ 17:00
Departamento de Controle de Imigração de Osaka (Centro de informações gerais sobre permanência de estrangeiros)	Osaka-shi Suminoe-ku Nankoukita 1-29-53	0570-013904	Questões de visto de permanência e outras questões - Inglês e Chinês - Espanhol - Coreano	segundas a sextas-feiras 8:30 ~ 17:15
Centro de Assistência de Emprego para Estrangeiros de Osaka Centro Público de	Osaka-shi Kita-ku Kakuda-cho 8-47 Hankyu Grand Bldg. 16F	06-7709-9465	Consultoria de trabalho, consulta Inglês, chinês, português. Espanhol	① segundas a sextas-feiras 10:00 ~ 18:00

Estabilização Profissional (Hello Work)				Entre em contato saber para o horário do tradutor.
Centro de Consulta de Direitos Humanos para estrangeiros Secretaria de Justiça de Osaka	Osaka-shi Chuo-ku Tanimachi 2-1-17 Osaka dai 2 Houmu Godo Chosha (Complexo Legal Governamental nº 2)	0570-090911	Chinês, Inglês, Coreano, Filipino, Português, Vietnamita japonês	9:00 ~17:00 segundas a sextas-feiras (Exceto no final e no início do ano)

#### Consulta de Saúde

Denominação	Telefone	Tipo de assistência	Idioma	Dias e horários de atendimento
Guia de informação médica para estrangeiros	Divisão de Assuntos Médicos e Sanitários do Escritório Público de Saúde e Bem-estar do Departamento de Saúde da Prefeitura de Osaka (Osaka-fu Hoken iryou bu hoken iryou shitsu hoken iryou kikaku ka) Tel. 06-6941-0351	Publicação de informação sobre os centros de atendimento médico na Prefeitura de Osaka	Inglês, chinês, coreano espanhol, português, japonês	<a href="http://www.pref.osaka.lg.jp/iryoo/medicalinfo/">http://www.pref.osaka.lg.jp/iryoo/medicalinfo/</a>

#### Ensino

Denominação	Localização	Telefone	Tipo de assistência
Comitê da Província de Osaka para Estudo sobre o Ensino aos Estrangeiros Residentes no Japão		FAX:050-3383-2683 Mail:fugaijkyo@nifty.com	
Comitê do Município de Osaka para Estudo sobre o Ensino aos Estrangeiros Residentes no Japão		TEL:090-3847-2420	
Associação das Escolas da Província de Osaka para o Estudo sobre o Ensino aos Estrangeiros Residentes no Japão		TEL:072-299-9000 FAX:072-293-2859 Mail:furitsugaikyo@nifty.com	
Escritório de Educação da Província de Osaka	Chuo-ku Otemae 2	Tel.06-6941-0351 (Administração da província de Osaka )  Grupo de orientação sobre o rumo e continuidade de estudo (ramal 3432) – sobre o rumo e aspectos gerais sobre continuidade de estudo.	

		Grupo de Assuntos Escolares da Seção de Assuntos Escolares (ramal 3420) – transferências, admissão posterior e exame de admissão.	
--	--	---	--

○Centro da Família de Criança / Posto de Consulta Infantil

Os postos de consulta infantil foram instalados nas províncias e nos municípios designados por portaria governamental (municípios com mais de 500 mil habitantes) conforme o regulamento da Lei de Bem-Estar do Menor, como um órgão especializado de vanguarda do bem-estar do menor. Na província de Osaka, o órgão foi reestruturado e o seu nome modificado em 1994, e atende a diversas consultas relacionado com a criança e família.

■ Consulta sobre menores

Possui a função de consulta infantil determinado por Lei de Bem-Estar do Menor, a função executiva definida também por esta Lei, a função de diagnosticar e tratar as crianças, e ainda a função de proteção temporária das crianças.

- Atende à consulta sobre quaisquer problemas relacionados com crianças, seja da família como de outros setores.
- Reunindo o diagnóstico social baseado no estudo realizado pelo órgão de bem-estar do menor, diagnóstico psicológico realizado por um psicólogo profissional e diagnóstico médico realizado por um médico e outros diagnósticos, realiza-se o diagnóstico geral visando orientar a família e o menor para solucionar os problemas.
- Se houver necessidade, interna-se o menor em uma instituição de bem-estar do menor ou orienta-o para frequentar essa instituição diariamente, ou ainda solicitar aos cuidados dos pais adotivos especiais (sistema previsto na Lei de Bem-Estar do Menor) visando o crescimento saudável do menor.
- Quando for considerado necessário a proteção provisória do menor, assim se procederá.
- Realizam-se consultas voltadas para detecção e assistência na fase inicial dos

Denominação	Localização / telefone	Observação
Somente consulta por telefone Free dial de consulta sobre ansiedade infantil (somente para crianças)	0120 (72) 8525	Aberto ano inteiro
Centro Chuou da Família de Criança da Província de Osaka	〒 572 – 0838 Neyagawa-shi Yasakacho 28- 5 072 (828) 0161	Moriguchi-shi, Hirakata-shi, Neyagawa-shi, Daito-shi, Kadoma-shi, Shijonawate-shi, Katano-shi
Centro da Família de Criança Ikeda Província de Osaka	〒563-0041 Ikeda-shi Masumicho 9-17 0727 (51) 2858	Toyonaka-shi, Ikeda-shi, Minoo-shi, Toyono-cho, Nose-cho
Centro da Família de Criança Suita da Província de Osaka	〒564-0072 Suita-shi Deguchicho 19-3 06 (6389) 3526	Suita-shi, Takatsuki-shi, Ibaraki-shi, Settsu-shi, Shimamoto-cho
Centro da Família de Criança Higashi-osaka da Província de Osaka	〒577-0809 Higashiosaka-shi Eiwa 1-7-4 06 (6721) 1966	Higashiosaka-shi, Yao-shi, Kashiwara-shi

Consultoria de Crianças da cidade de Sakai	〒590-0808 Sakai shi Sakai-ku Asahigaoka Nakamachi 4-3-1 072-245-9197	Sakai-shi, Izumiotsu-shi, Izumi-shi, Takaishi-shi
Centro da Família de Criança Tondabayashi da Província de Osaka	〒 584-0031 Tondabayashi-shi Kotobukicho 2-6-1 Dentro do edifício do Centro Comunitário de Minamikawachi de Osaka 0721 (25) 1131	Tondabayashi-shi, Kawachinagano-shi, Matsubara-shi, Habikino-shi, Fujiidera-shi, Osakasayama-shi, Taishi-cho, Kanan-cho, Chihaya akasaka-mura
Centro da Família de Criança Kishiwada da Província de Osaka	〒596-0043 Kishiwada-shi Miyamaecho 7-30 072-445-3977	Izumiotsu-shi, Izumi-shi, Takaishi-shi, Kishiwada-shi, Izumisano-shi, Kaizuka-shi, Sennan-shi, Hannan-shi, Kumatori-cho, Tajiri-cho, Tadaoka-cho, Misaki-cho
Centro de Consultoria de Crianças da cidade de Osaka	〒540-0003 Osaka shi Chuo-ku Morinomiya Chuo 1-17-5 06-4301-3100	Osaka-shi (oss 20 bairros -ku-, exceto Abeno-ku, Sumiyoshi-ku, Higashi-Sumiyoshi-ku, Hirano-ku)
Centro de Consulta para Crianças do Sul da Cidade de Osaka	〒547-0026 Osaka shi Hirano ku, Kirenishi 6-2-55 06-6797-1511	Osaka-shi (Abeno-ku, Sumiyoshi-ku, Higashi-Sumiyoshi-ku, Hirano-ku)



## 18 Sistema de ensinar conhecimento específico para as crianças nas escolas (Banco de recursos humanos de Osaka) [TOP](#)

Na província de Osaka existe um sistema. Em Osaka, existe um sistema chamado “Banco de Recursos Humanos de Assistência Escolar”. Este é um diretório de especialistas em vários campos quem podem ensinar conhecimento especializado para as crianças nas escolas. Através deste sistema, muitas pessoas estão trabalhando nas colégios municipais. (Atualmente existem mais de 4.000 registrantes).

<http://www.pref.osaka.lg.jp/kotogakko/jinzai/index.html>

**19 Agência pública que auxilia na busca de trabalho ( Lista de Hello Work) [TOP](#)**

Na província de Osaka, existem os seguintes Centros de Apoio ao Emprego

Denominação	Telefone	Código Postal	Localização (Endereço)
Hello Work Osaka Higashi	06-6942-4771	540-0011	Osaka-shi, Chuo-ku, Noninbashi, 2-1-36 Pip Biru 1F~ 3F
Hello Work Umeda	06-6344-8609	530-0001	Osaka-shi, Kita-ku, Umeda, 1-2-2, Osaka Ekimae Daini Biru 16F
Hello Work Osaka Nishi	06-6582-5271	552-0011	Osaka-shi, Minato-ku, Minami Ichioka, 1-2-34
Hello Work Abeno	06-4399-6007	545-0004	Osaka-shi, Abeno-ku, Fuminosato 1-4-2
Hello Work ABENO WAKAMONO (Edifício Abeno Lucias, 10º andar)	06-6631-1675	545-0052	Osaka-shi, Abeno-ku, Abenosuji 1-5-1, Edifício Abeno Lucias 10F
Hello Work Yodogawa	06-6302-4771	532-0024	Osaka-shi, Yodogawa-ku, Juso Honmachi, 3-4-11
Hello Work Fuse	06-6782-4221	577-0056	Higashi Osaka-shi, Chodo, 1-8-37 Aeon Fuse eki mae 4F
Hello Work Sakai	072-238-8301	590-0078	Sakai-shi, Sakai-ku, Minami Kawaramachi 2-29 Sakai Tihou Godo Chosha 1F ~ 3F
Hello Work Sakai Sakai Higashi Eki Mae Chosha	072-238-8305	590-0028	Sakai-shi, Sakai-ku, Mikunigaoka Miyuki Doori 59 Takashimaya Sakai Ten 9F
Hello Work Kishiwada	072-431-5541	596-0826	Kishiwada-shi, Zakuzai-cho, 1264
Hello Work Ikeda	072-751-2595	563-0058	Ikeda-shi, Sakae machi, 12-9
Hello Work Izumi Otsu	0725-32-5181	595-0025	Izumi Otsu-shi, Asahi-cho, 22-45 TEXPIA OSAKA 2F
Hello Work Fujidera	072-955-2570	583-0027	Fujidera-shi, Oka 2-10-18 DH Fujidera Eki Mae Bldg 3F
Hello Work Hirakata	072-841-3363	573-0031	Hirakata-shi, Okahonmachi 7-1 Biorune Aeon Hirakata 6F
Hello Work Izumi Sano	072-463-0565	598-0007	Izumisano-shi, Uemachi 2-1-20
Hello Work Ibaraki	072-623-2551	567-0885	Ibaraki-shi, Higashi Chujo-cho, 1-12
Hello Work Kawachi Nagano	0721-53-3081	586-0025	Kawachi Nagano-shi, Shoei-cho 7-2
Hello Work Kadoma	06-6906-6831	571-0045	Kadoma-shi, Tonoshima-cho, 6-4 Moriguchi Kadoma Shoukou Kaikan 2F
Centro de Assistência ao Emprego para Estrangeiros de Osaka	06-7709-9465	530-0017	Osaka shi, kita-ku, kakuda cho, 8-47, Hankyu edificio grande 16º andar

## 20 Escolas que oferecem treinamento em conhecimentos e habilidades específicos (Escola profissionalizante)

[TOP](#)

Existem aparte das escolas de Ensino Médio Regulares, as Escolas de Ensino Médio que ensinam conhecimentos e habilidades técnicas.

### ◆Escolas de Ofício de Ensino Médio

São instituições que permitem ao estudante adquirir conhecimentos e técnicas especializados bem como realizar treinamento de trabalho no curto período de Meio ano a 2 anos.

As inscrições são feitas através do Centro de Apoio ao Emprego (Hello Work).

São 6 escolas em Osaka (sendo uma a Escola de Capacitação de Trabalho de Deficientes Físicos de Osaka).

Escola de Ofício de Ensino Médio Minami Osaka	0725-53-3005
Escola de Ofício de Ensino Médio Kita Osaka	072-808-2151
Escola de Ofício de Ensino Médio Higashi Osaka	072-964-8836
Escola de Ofício de Ensino Médio Yuhigaoka	06-6776-9900
Escola de Capacitação de Trabalho de Deficientes Físicos de Osaka	072-296-8311

※ Maiores detalhes consulte o professor encarregado ou o professor orientador de carreiras

### ◆Escolas Técnicas de Ensino Médio

São escolas com o objetivo de capacitar o estudante com as habilidades necessárias para o trabalho com estudos especializados mais aprofundados. Nestas escolas, os estudos consistem em estudos técnico-industriais. Ao término do curso de 5 anos, além de poder trabalhar como um profissional especializado, o estudante pode também optar por prosseguir os estudos transferindo-se a uma universidade.

Na Província de Osaka, há “Escola Técnica de Engenharia de Ensino Médio na Universidade Provincial de Osaka” o qual é do sistema de 5 anos de estudo.

### ◆ Escolas diversas / Escolas Vocacionais

#### ○ Escolas Diversas

São instituições diversas que possibilitam, em um curto espaço de tempo, a obtenção de técnicas ou licenças específicas necessárias para exercer certas atividades. Os cursos duram em geral 1 ano.

Escolas de beleza e de culinária são bons exemplos.

#### ○ Escolas Vocacionais

Voltadas as estudantes que concluíram o ensino fundamental, algumas escolas também oferecem curso com aulas normais do ensino médio além das aulas específicas. Algumas escolas oferecem a possibilidade de obter o diploma de ensino médio através de um sistema de cooperação técnica com escolas de ensino médio.

Escolas de computação, escolas de beleza, economia doméstica, línguas estrangeiras e automecânica são bons exemplos.

## 21 O que fazer depois da formatura do ginásio (chugakko) ? Tenho intenção de retornar ao país mas não sei se... (caminho a seguir depois da formatura das crianças) [TOP](#)

### P.1 Meu filho já está para se formar no ginásio. Quais são as opções de carreira aqui no Japão?

R. No Japão, depois de se formar no ginásio, existem basicamente duas opções: prosseguir com os estudos ou trabalhar.

O prosseguimento dos estudos pode ser feito no colegial, escolas técnicas de ensino médio, escolas variadas e vocacionais, escolas de ofício de ensino médio além de outras. Recomenda-se consultar o professor encarregado para se decidir. No caso de trabalho, a escola (ginásio) auxilia na busca de trabalho, portanto consulte um professor. Veja mais detalhes em "[depois de se formar](#)"

### P.2 Não sei quando voltarei ao meu país. Caso prossiga com os estudos aqui no Japão, essa base educacional será válida no meu país?

R. O sistema educacional varia de país a país, mas em geral a base educacional é aceita. Há casos em que o tempo de estudo é insuficiente, ou o número de matérias é insuficiente e há necessidade de se complementar os estudos depois de voltar ao país de origem. É bom verificar o sistema educacional dos dois países.

### P.3 Queria fazer com que o filho frequente a escola colegial, mas fico preocupado com a verba para o ensino médio.

R. No Japão há um Sistema de Bolsa de Estudo (shougakukin) no qual poderá pegar o dinheiro emprestado necessário para o estudo na faculdade, escola vocacional, etc. Depois de se formar e começar a trabalhar, deverá devolver o dinheiro.

A quantia que for emprestada e a maneira de devolver varia de acordo com o Sistema de Bolsa de Estudo. Em Osaka, no caso da escola colegial, há o Sistema de Bolsa de Estudo pela Osaka-fu Ikuikai.

[http://www.pref.osaka.lg.jp/attach/21636/00000000/06\\_portuguese\\_h30.pdf](http://www.pref.osaka.lg.jp/attach/21636/00000000/06_portuguese_h30.pdf)

### P.4 Para a escola, com que roupa eu devo ir ?

R. Em geral, para a escola ginásial e colegial, deve ir com o uniforme. O uniforme é o padronizado em cada escola no qual há o uniforme de inverno entre o início de outubro e o final de maio e o de verão entre o início de junho até o final de setembro.

No caso da escola primária, na maioria das escolas não há uniforme. Neste caso, deve ir na escola com a roupa fácil de se movimentar

### P.5 Para ir à escola devo levar marmido bentou sem falta ?

R. Na escola primária, há merenda escolar que as crianças comem juntos. Nas escola ginásial, isto difere de cada escola.

Algumas escolas aplicam este sistema a todos os alunos, algumas são feitas apenas para os alunos que fizeram um pedido.

Caso não haja merenda escolar, leve marmido de casa ou comprar um pão para a escola. No entanto, em quase todas as escolas colegiais são necessários de levar marmido. Algumas escolas têm sua própria cantina e os alunos podem comprar refeições ou itens alimentares, como pão e leite. Nas maioria das escolas japonesas é proibida de sair da escola desde a chegada à escola até a volta para casa após as aulas. Por isso, os alunos precisam de levar o marmido ou comprar pão, etc., ou refeições na cantina escolar.

### P.6 O que é PTA da escola ?

R. É a abreviação em inglês de "Parent Teacher Association" e significa a Associação de Pais e Professores. Esta Associação tem como objetivo trocar idéias sobre a educação na escola e em domicílio, promover a participação dos pais como o membro da Associação nos eventos da escola, e fazer outras atividades que educa as crianças colaborando entre os professores e os pais.

Nos últimos anos, vem aumentando os casos de crianças que são vítimas do crime no caminho entre a escola e a casa de cada um. Por isso, há escolas que os membros da Associação estão fazendo patrulha.

## 22 Meu filho deixou de querer frequentar à escola... (não quer ou não consegue ir às aulas)

[TOP](#)

(1) As crianças que passaram a não frequentar a escola não são poucas.

**P:** do tutor

“Parece que recentemente o meu filho não está indo à escola (não queria ir). O que devo fazer?”

**R:** Resposta do consultor

As crianças que vieram ou voltaram do exterior poderão cair nessa situação, no início da entrada na escola, se não poderem entender o japonês, não poderem fazer amizade com os colegas por causa da diferença da cultura ou do sistema educacional entre o Japão e o seu país de origem, não poderem entender as aulas, não poderem acostumar-se à merenda escolar do estilo japonês, etc. Com isso, poderá passar a não frequentar a escola (evasão escolar).

Para voltar a frequentar a escola, é importante encontrar a razão e resolvê-la. Pode haver muitas causas, mas primeiro consulte o professor da sua classe que pode conhecer melhor o dia-a-dia na escola. É necessário tentarem resolver o problema das crianças, tendo a colaboração entre os pais e o professor.

É importante primeiramente consultar o professor da escola e conversar.

---

(2) Local de consulta fora das escolas

Caso ache difícil de consultar o professor, poderá consultar sobre a evasão escolar no Centro da Família de Criança da Província de Osaka ou outro.

Favor ver a lista de “Centro da Família de Criança e Posto de Consulta Infantil” da “Lista de centros de consulta”.